

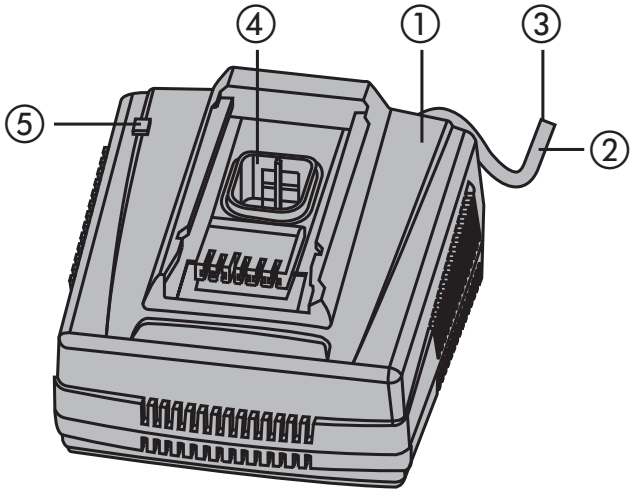
HILTI

C 4/36, C 4/36-ACS

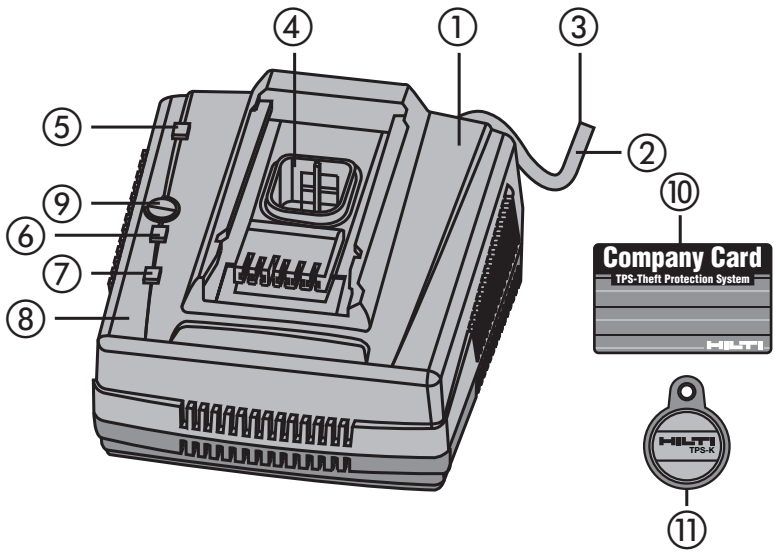
Bedienungsanleitung	de
Operating instructions	en
Mode d'emploi	fr
Manual de instrucciones	es
Istruzioni d'uso	it
Gebruiksaanwijzing	nl
Brugsanvisning	da
Bruksanvisning	no
Bruksanvisning	sv
Käyttöohje	fi
Manual de instruções	pt
Οδηγίες χρήσεως	el
Instrucțiuni de utilizare	ro
Lietošanas pamācība	lv
Instrukcija	lt
Kasutusjuhend	et
Kullanma Talimatı	tr
دليل الاستعمال	ar



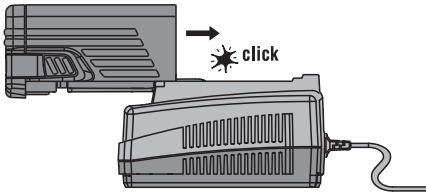
C 4/36-ACS, C 4/36



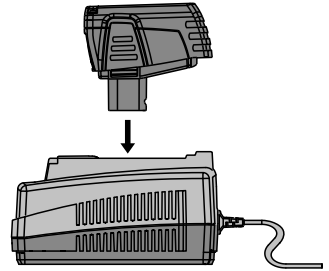
C 4/36-ACS, TPS



2

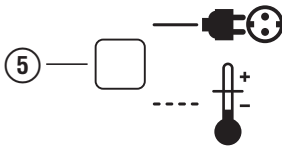


3

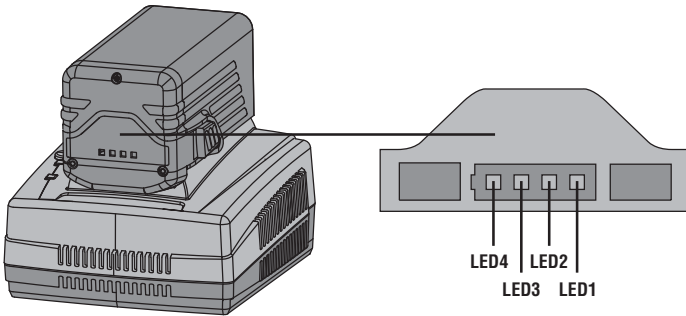


4

C 4/36-ACS, C 4/36

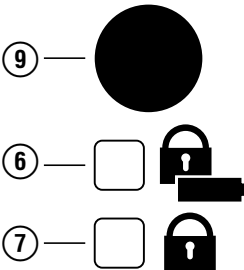


5



6

C 4/36-ACS, TPS



ΠΡΩΤΟΤΥΠΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΗΣ

Φορτιστής C 4/36 / C 4/36-ACS

Πριν από τη θέση σε λειτουργία διαβάστε οπωσδήποτε τις οδηγίες χρήσης.

Φυλάσσετε τις παρούσες οδηγίες χρήσης πάντα στη συσκευή.

Όταν δίνετε τη συσκευή σε άλλους, βεβαιωθείτε ότι τους έχετε δώσει και τις οδηγίες χρήσης.

Πίνακας περιεχομένων	Σελίδα
1 Γενικές υποδείξεις	123
2 Περιγραφή	124
3 Τεχνικά χαρακτηριστικά	125
4 Υποδείξεις για την ασφάλεια	126
5 Θέση σε λειτουργία	128
6 Χειρισμός	129
7 Φροντίδα και συντήρηση	132
8 Διάθεση στα απορρίμματα	133
9 Εγγύηση κατασκευαστή, συσκευές	134
10 Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ (πρωτότυπο)	134

❑ Οι αριθμοί παραπέμπουν σε εικόνες. Στις αναδιπλούμενες σελίδες των εξώφυλλων θα βρείτε τις εικόνες που αναφέρονται στο κείμενο. Κρατήστε τις σελίδες αυτές ανοιχτές, ενώ μελετάτε τις οδηγίες χρήσης.

Στο κείμενο αυτών των οδηγιών χρήσης ο όρος "η συσκευή" αναφέρεται πάντα στο φορτιστή C 4/36 ή στο φορτιστή C 4/36-ACS.

Χειριστήρια και εξαρτήματα της συσκευής **1**

- ① Φορτιστής C 4/36 και C 4/36-ACS
- ② Καλώδιο
- ③ Φις
- ④ Υποδοχή μπαταρίας
- ⑤ Ενδεικτική λυχνία
- ⑥ Ένδειξη TPS για επαναφορτιζόμενη μπαταρία
- ⑦ Ένδειξη TPS για φορτιστή
- ⑧ Εμβέλεια για κλειδί TPS
- ⑨ Κουμπί TPS για ενεργοποίηση επαναφορτιζόμενης μπαταρίας
- ⑩ Company Card
- ⑪ Κλειδί TPS

1 Γενικές υποδείξεις

1.1 Λέξεις επισήμανσης και η σημασία τους

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Για μια άμεσα επικίνδυνη κατάσταση, που οδηγεί σε σοβαρό ή θανατηφόρο τραυματισμό.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για μια πιθανόν επικίνδυνη κατάσταση, που μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό ή θανατηφόρο τραυματισμό.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Για μια πιθανόν επικίνδυνη κατάσταση, που ενδέχεται να οδηγήσει σε τραυματισμό ή υλικές ζημιές.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Για υποδείξεις χρήσης και άλλες χρήσιμες πληροφορίες.

1.2 Επεξήγηση εικονοσυμβόλων και λοιπών υποδείξεων

Σύμβολα προειδοποίησης



Προειδοποίηση για κίνδυνο γενικής φύσης



Προειδοποίηση για επικίνδυνη ηλεκτρική τάση



Προειδοποίηση για καυστικές ουσίες

Σύμβολα



Πριν από τη χρήση διαβάστε τις οδηγίες χρήσης



Δεν επιτρέπεται η απόρριψη των μπαταριών στα απορρίμματα.



Διαθέστε τα απορρίμματα για ανακύκλωση



Υπόδειξη για την αντικλεπτική προστασία



Σύμβολο κλειδαριάς



Για χρήση μόνο σε εσωτερικό χώρο

Σημείο αναγραφής στοιχείων αναγνώρισης στη συσκευή

Η περιγραφή τύπου και ο κωδικός σειράς βρίσκονται στην πινακίδα τύπου της συσκευής σας. Αντιγράψτε αυτά τα στοιχεία στις οδηγίες χρήσης και αναφέρετε πάντα αυτά τα στοιχεία όταν απευθύνεστε στην αντιπροσωπεία μας ή στο σέρβις.

Τύπος:

Αρ. σειράς:

2 Περιγραφή

2.1 Κατάλληλη χρήση

Η συσκευή χρησιμοποιεί στη φόρτιση των επαναφορτιζόμενων μπαταριών ιόντων λιθίου (Li-Ion) της Hilti με ονομαστική τάση 4 έως 36 Volt.

Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε: εργοτάξια, συνεργεία, για εργασίες αναπαλαίωσης, μετατροπής και νέας κατασκευής.

Δεν επιτρέπονται οι παραποιήσεις ή οι μετατροπές στη συσκευή.

Ακολουθήστε όσα αναφέρονται στις οδηγίες χρήσης για τη λειτουργία, τη φροντίδα και τη συντήρηση.

Προσέξτε επίσης τις εθνικές απαιτήσεις προστασίας κατά την εργασία.

Ακολουθήστε επίσης τις υποδείξεις ασφαλείας και χειρισμού των αξεσουάρ που χρησιμοποιείτε. Για την αποφυγή κινδύνων, χρησιμοποιείτε μόνο εγκεκριμένες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.

Η συσκευή προορίζεται για τον επαγγελματία χρήστη και ο χειρισμός, η συντήρηση και η επισκευή του επιτρέπεται μόνο από εξουσιοδοτημένο, ενημερωμένο προσωπικό. Το προσωπικό αυτό πρέπει να έχει ενημερωθεί ειδικά για τους κινδύνους που ενδέχεται να παρουσιαστούν. Από τη συσκευή και τα βοηθητικά της μέσα ενδέχεται να προκληθούν κίνδυνοι, όταν ο χειρισμός της γίνεται με ακατάλληλο τρόπο από μη εκπαιδευμένο προσωπικό ή όταν δεν χρησιμοποιούνται με κατάλληλο τρόπο.

Επιτρέπεται να λειτουργεί μόνο με την ονομαστική τάση και συχνότητα τροφοδοσίας που αναφέρεται στην πινακίδα τύπου.

Μη χρησιμοποιείτε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες ως πηγές ενέργειας για καταναλωτές που δεν αναφέρονται ρητά.

Οι φορτιστές C 4/36 και C 4/36-ACS προορίζονται με το ασύρματο σύστημά τους για παγκόσμια χρήση, ιδίως σε όλες τις χώρες της ΕΕ και ΕFΤΑ.

2.2 Η συσκευή παραδίδεται με τον ακόλουθο βασικό εξοπλισμό

- 1 Φορτιστής
- 1 Οδηγίες χρήσης

2.3 Κατάσταση φόρτισης επαναφορτιζόμενων μπαταριών Li-Ion κατά τη διαδικασία φόρτισης

LED μόνιμα αναμμένο	LED αναβοσβήνει	Κατάσταση φόρτισης σε %
LED 1,2,3,4	-	= 100 %
LED 1,2,3	LED 4	75 % έως 100%
LED 1,2	LED 3	50 % έως 75%
LED 1	LED 2	25 % έως 50%
-	LED 1	< 25 %

3 Τεχνικά χαρακτηριστικά

Διατηρούμε το δικαίωμα τεχνικών τροποποιήσεων!

Συσκευή	C 4/36	C 4/36-ACS
Ψύξη	Ψύξη με κυκλοφορία αέρα	Ενεργή ψύξη
Τάση τροφοδοσίας	100...127 V / 220...240 V	100...127 V / 220...240 V
Συχνότητα δικτύου	50...60 Hz	50...60 Hz
Επαναφορτιζόμενη μπαταρία	Li-Ion	Li-Ion
Τάση εξόδου	4...36 V	4...36 V
Ισχύς εξόδου	90 W	200 W
Μήκος καλωδίου φορτιστή	περ. 2 m	περ. 2 m
Βάρος συσκευής	0,775 kg	0,935 kg
Διαστάσεις (Μ x Π x Υ)	168 mm x 165 mm x 92 mm	168 mm x 165 mm x 92 mm
Σύστημα ελέγχου	Ηλεκτρονικός έλεγχος φόρτισης και έλεγχος μέσω microcontroller	Ηλεκτρονικός έλεγχος φόρτισης και έλεγχος μέσω microcontroller
Κατηγορία προστασίας	Κατηγορία ηλεκτρικής προστασίας II (διπλής μόνωσης)	Κατηγορία ηλεκτρικής προστασίας II (διπλής μόνωσης)

Τάση	Τύπος	Επαναφορτιζόμενη μπαταρία	Χρόνοι φόρτισης με C 4/36	Χρόνοι φόρτισης με C 4/36-ACS	Για παράδειγμα για τις συσκευές
14,4V	B 144/2.6 Li-Ion	Επαναφορτιζόμενη μπαταρία Li-Ion	33 min	24 min	SID 144-A
14,4V	B 14/1.6 Li-Ion	Επαναφορτιζόμενη μπαταρία Li-Ion	21 min	21 min	SFC 14-A
14,4V	B 14/3.3 Li-Ion	Επαναφορτιζόμενη μπαταρία Li-Ion	41 min	23 min	SFC 14-A
21,6V	B 22/2.6 Li-Ion	Επαναφορτιζόμενη μπαταρία Li-Ion	33 min	24 min	SFH 22-A

Τάση	Τύπος	Επαναφορτιζόμενη μπαταρία	Χρόνοι φόρτισης με C 4/36	Χρόνοι φόρτισης με C 4/36-ACS	Για παράδειγμα για τις συσκευές
21,6V	B 22/1.6 Li-Ion	Επαναφορτιζόμενη μπαταρία Li-Ion	21 min	21 min	SFC 22-A
21,6V	B 22/3.3 Li-Ion	Επαναφορτιζόμενη μπαταρία Li-Ion	50 min	31 min	SFC 22-A
36V	B 36/2.4 Li-Ion	Επαναφορτιζόμενη μπαταρία Li-Ion	63 min	28 min	TE 6-A LI
36V	B 36/2.6 Li-Ion	Επαναφορτιζόμενη μπαταρία Li-Ion	63 min	28 min	TE 6-A LI
36V	B 36/3.0 Li-Ion	Επαναφορτιζόμενη μπαταρία Li-Ion	82 min	33 min	TE 6-A36
36V	B 36/3.3 Li-Ion	Επαναφορτιζόμενη μπαταρία Li-Ion	93 min	44 min	TE 7-A
36V	B 36/3.9 Li-Ion	Επαναφορτιζόμενη μπαταρία Li-Ion	96 min	44 min	TE 7-A

4 Υποδείξεις για την ασφάλεια

4.1 Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

ΠΡΟΣΟΧΗ! Πρέπει να διαβάσετε όλες τις οδηγίες. Η μη τήρηση των παρακάτω αναφερόμενων οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και / ή σοβαρούς τραυματισμούς. **ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ.**

4.1.1 Χώρος εργασίας

- Διατηρείτε το χώρο εργασίας σας καθαρό και τακτοποιημένο.** Η αταξία στο χώρο εργασίας και οι μη φωτισμένες περιοχές μπορεί να οδηγήσουν σε ατυχήματα.
- Μην εργάζεστε με τη συσκευή σε περιβάλλον επικίνδυνο για εκρήξεις, στο οποίο υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη.** Από τους φορτιστές μπορεί να δημιουργηθούν σπινθήρες, οι οποίοι μπορεί να αναφλέξουν τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.
- Κατά τη χρήση του φορτιστή κρατάτε μακριά τα παιδιά και άλλα πρόσωπα.**

4.1.2 Ηλεκτρική ασφάλεια

- Το φις σύνδεσης της συσκευής πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα.** Δεν επιτρέπεται καμία μετατροπή στο φις. Τα φις που δεν έχουν υποστεί μετατροπές και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Αποφεύγετε την επαφή του σώματος με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, καλοριφέρ, ηλεκτρικές κουζίνες και ψυγεία.** Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, όταν το σώμα σας είναι γειωμένο.
- Μην εκθέτετε τη συσκευή σε βροχή και υγρασία.** Η εισχώρηση νερού σε μια ηλεκτρική συσκευή αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο για να μεταφέρετε ή να αναρτήσετε τη συσκευή ή για να τραβήξετε το φις από την πρίζα.** Κρατάτε το καλώδιο μακριά από υψηλές

θερμοκρασίες, λάδια, αιχμηρές ακμές ή περιστρεφόμενα μέρη της συσκευής. Τα ελαττωματικά ή τα περιστρεφόμενα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- e) Χρησιμοποιείτε το φορτιστή μόνο σε εσωτερικούς χώρους και μην τον εκθέτετε σε βροχή.

4.1.3 Ασφάλεια προσώπων

Μη φοράτε κοσμήματα, όπως δαχτυλίδια ή αλυσίδες. Τα κοσμήματα μπορεί να προκαλέσουν βραχυκύκλωμα και εγκαύματα.

4.1.4 Επιμελής χειρισμός και χρήση φορτιστών

- a) Φορτίζετε με το φορτιστή μόνο εγκριμένες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες της Hilti.
- b) Μη χρησιμοποιείτε φορτιστή με ζημιές στο περίβλημα ή στο καλώδιο.
- c) Φυλάτε τους φορτιστές που δε χρησιμοποιείτε μακριά από παιδιά. Μην αφήνετε να χρησιμοποιήσουν τη συσκευή άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με αυτήν ή που δεν έχουν διαβάσει τις οδηγίες χρήσης. Οι φορτιστές είναι επικίνδυνοι, όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα πρόσωπα.
- d) Φροντίζετε σχολαστικά τη συσκευή. Ελέγχετε εάν έχουν σπάσει κάποια εξαρτήματα ή έχουν υποστεί ζημιά επηρεάζοντας έτσι αρνητικά τη λειτουργία της συσκευής. Δώστε τα χαλασμένα εξαρτήματα για επισκευή πριν χρησιμοποιήσετε ξανά τη συσκευή.
- e) Χρησιμοποιείτε τις συσκευές και τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες και έτσι όπως προβλέπεται για τον εκάστοτε τύπο συσκευής. Η χρήση φορτιστών για εφαρμογές διαφορετικές από τις προβλεπόμενες μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.
- f) Φορτίζετε τις μπαταρίες μόνο με φορτιστές που προτείνονται από τον κατασκευαστή. Υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς σε φορτιστές που είναι κατάλληλοι για ένα συγκεκριμένο είδος μπαταριών, όταν χρησιμοποιούνται με άλλες μπαταρίες.
- g) Κρατήστε τις μπαταρίες που δε χρησιμοποιείτε ή το φορτιστή μακριά από συνδετήρες, κέρματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες και άλλα μεταλλικά

μικροαντικείμενα, που θα μπορούσαν να προκαλέσουν γεφύρωση των μπαταριών ή των επαφών φόρτισης. Ένα βραχυκύκλωμα μεταξύ των επαφών της μπαταρίας ή των επαφών φόρτισης μπορεί να έχει ως συνέπεια εγκαύματα ή πυρκαγιά.

- h) Σε περίπτωση λανθασμένης χρήσης μπορούν να διαρρεύσουν υγρά από την μπαταρία. Αποφεύγετε κάθε είδους επαφή. Σε περίπτωση ακούσιας επαφής, ξεπλύνετε με νερό. Εάν τα υγρά έρθουν σε επαφή με τα μάτια σας, επισκεφθείτε επιπρόσθετα ένα γιατρό. Τα υγρά της μπαταρίας ενδέχεται να προκαλέσουν ερεθισμούς ή εγκαύματα στο δέρμα.

4.1.5 Σέρβις

Αναθέστε την επισκευή της συσκευής σας μόνο σε εκπαιδευμένο εξειδικευμένο προσωπικό χρησιμοποιώντας μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Έτσι διασφαλίζεται η διατήρηση της ασφάλειας της συσκευής.

4.2 Πρόσθετες υποδείξεις για την ασφάλεια

4.2.1 Ασφάλεια προσώπων

- a) Φροντίστε ώστε ο φορτιστής να έχει καλή ευστάθεια. Οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες ή ο φορτιστής μπορεί να θέσουν σε κίνδυνο εσάς και/ή άλλα πρόσωπα, εάν πέσουν.
- b) Αποφύγετε να ακουμπάτε τις επαφές.
- c) Όταν παρέλθει η διάρκεια ζωής τους πρέπει να διαθέσετε τις μπαταρίες στα απορρίμματα με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον και με ασφάλεια.
- d) Η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με περιορισμένες φυσικές, αισθητικές ή πνευματικές ικανότητες ή με έλλειψη πείρας και/ή γνώσης, εκτός εάν επιβλέπονται από ένα άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους ή έχουν λάβει από αυτό το άτομο οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής.
- e) Θα πρέπει να έχετε μάθει στα παιδιά, ότι δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.

el

4.2.2 Επιμελής χειρισμός και χρήση φορτιστών

- a) Φροντίστε ώστε μην προκαλέσετε μηχανικές ζημιές στις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.
- b) Οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες (για παράδειγμα μπαταρίες με ρωγμές, σπασμένα τμήματα, λυγιμένες και/ή στραβωμένες επαφές) δεν επιτρέπεται ούτε να φορτίζονται ούτε να χρησιμοποιούνται.

4.2.3 Ηλεκτρική ασφάλεια



- a) Εάν κατά την εργασία υποστεί ζημιά το καλώδιο τροφοδοσίας ή η μπαλά-

ντζα, δεν επιτρέπεται να ακουμπήσετε το καλώδιο. Αποσυνδέστε το φως από την πρίζα. Εάν τα καλώδια σύνδεσης και προέκτασης έχουν υποστεί ζημιά αποτελούν κίνδυνο για ηλεκτροπληξία.

- b) Ποτέ μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν είναι λερωμένη ή βρεγμένη. Η σκόνη, ιδίως αγωγίμων υλικών, ή η υγρασία που πιθανόν να υπάρχει στην επιφάνεια της συσκευής ενδέχεται να οδηγήσουν υπό δυσμενείς συνθήκες σε ηλεκτροπληξία. Για αυτόν το λόγο αναθέτετε στο σέρβις της Hilti να ελέγχει τακτικά τις λερωμένες συσκευές, ιδίως εάν εργάζεστε συχνά με αγωγίμα υλικά.

4.2.4 Χώρος εργασίας

Φροντίστε για καλό φωτισμό της περιοχής εργασίας.

5 Θέση σε λειτουργία

el



5.1 Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε κατάλληλο σημείο.

Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο μέσα σε κτίρια.

Το σημείο τοποθέτησης της συσκευής πρέπει να είναι στεγνό, καθαρό και δροσερό αλλά χωρίς κίνδυνο παγετού.

Κατά τη διάρκεια της φόρτισης, η συσκευή θα πρέπει να μπορεί να αποβάλλει θερμότητα, επομένως πρέπει να είναι ελεύθερες οι σχισμές αερισμού.

Αφαιρέστε το φορτιστή από το βαλιτσάκι. Μη φορτίζετε μέσα σε κλειστό δοχείο.

5.2 Σχολαστικός χειρισμός επαναφορτιζόμενων μπαταριών

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Σε χαμηλές θερμοκρασίες πέφτει η απόδοση της μπαταρίας. Μη χρησιμοποιείτε την μπαταρία μέχρι να ακινητοποιηθεί το εργαλείο. Αντι-

καταστήστε την έγκαιρα με μια δεύτερη επαναφορτιζόμενη μπαταρία. Ταυτόχρονα φορτίστε την μπαταρία για την επόμενη αντικατάσταση.

Αποθηκεύετε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες όσο το δυνατό σε δροσερό και ξηρό χώρο. Ποτέ μην αποθηκεύετε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες στον ήλιο, επάνω σε καλοριφέρ ή πίσω από παράθυρα. Όταν παρέλθει η διάρκεια ζωής τους πρέπει να διαθέσετε τις μπαταρίες στα απορρίμματα με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον και με ασφάλεια.

5.3 Ενεργοποίηση συσκευής

Συνδέστε το φως στην πρίζα.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Μετά τη σύνδεση της συσκευής στην πρίζα, ανάβει η πράσινη λυχνία. Εάν δεν ανάβει η πράσινη λυχνία ή σβήσει κατά τη λειτουργία, αποσυνδέστε το φως και συνδέστε ξανά τη συσκευή. Εάν εξακολουθεί να μην ανάβει η πράσινη λυχνία ακόμη και μετά από εκ νέου σύνδεση, φέρτε τη συσκευή στο Hilti Service για επίσκεψη.

6.1 Τοποθέτηση και φόρτιση επαναφορτιζόμενης μπαταρίας 2 3

ΠΡΟΣΟΧΗ

Η συσκευή είναι προσαρμοσμένη στις αναφερόμενες μπαταρίες της Hilti. Δεν επιτρέπεται η φόρτιση άλλων επαναφορτιζόμενων μπαταριών. Διαφορετικά μπορεί να προκληθούν σωματικές βλάβες, φωτιά, πυρκαγιά και καταστροφή των επαναφορτιζόμενων μπαταριών και του φορτιστή. Από μπαταρίες που έχουν υποστεί ζημιά ενδέχεται να εκρεύσει καυστικό υγρό. Αποφύγετε την επαφή με αυτό το υγρό.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Πριν από την τοποθέτηση της μπαταρίας στο φορτιστή, βεβαιωθείτε ότι είναι καθαρές οι επαφές και δεν έχουν λιπαρές ουσίες.

Ανάλογα με τον τύπο μπαταρίας της Hilti, τοποθετήστε κουμπωτά ή συρταρωτά την μπαταρία στην προβλεπόμενη υποδοχή.

Βεβαιωθείτε ότι η γεωμετρία/η κωδικοποίηση της μπαταρίας συμφωνούν με την υποδοχή.

Μετά το κούμπωμα της μπαταρίας στο φορτιστή, αρχίζει αυτόματα η διαδικασία φόρτισης!

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Η διαδικασία φόρτισης δεν αρχίζει αυτόματα, όταν αναβοσβήνει η κίτρινη λυχνία TPS της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας (μόνο στο φορτιστή C 4/36-ACS TPS). Ελέγξτε σε αυτήν την περίπτωση και εάν είναι κωδικοποιημένη και η επαναφορτιζόμενη μπαταρία αλλά και ο φορτιστής ή αν συμφωνεί η κωδικοποίηση της μπαταρίας με την κωδικοποίηση του φορτιστή.
- Η μπαταρία δεν παθαίνει τίποτε ακόμη κι αν παραμείνει για μεγάλο χρονικό διάστημα στο φορτιστή. Σε αυτήν την περίπτωση είναι απαραίτητο να βρίσκεται σε κατάσταση λειτουργίας ο φορτιστής (το πράσινο LED του φορτιστή ανάβει). Μετά τη φόρτιση της μπαταρίας, ο φορτιστής πραγματοποιεί για 48 ώρες μια περιοδική φόρτιση συντήρησης, για να διασφαλιστεί η πλήρης χωρητικότητα της μπαταρίας. Μετά από 48 ώρες σβήνει η ένδειξη κατάστασης φόρτισης της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας, παρόλο που η επαναφορτιζόμενη μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη. Για λόγους ασφαλείας σας προ-

τείνουμε όμως, να αφαιρείτε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία από το φορτιστή μετά την ολοκλήρωση της διαδικασίας φόρτισης.

6.2 Φροντίδα επαναφορτιζόμενων μπαταριών Li-Ion

Αποφύγετε την εισχώρηση υγρασίας.

Φορτίζετε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες τελείως πριν από την πρώτη θέση σε λειτουργία.

Για τη μέγιστη διάρκεια ζωής των επαναφορτιζόμενων μπαταριών, τελειώστε την αποφόρτιση μόλις μειωθεί αισθητά η ισχύς του εργαλείου.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Στη συνείδηση της λειτουργίας του εργαλείου, η αποφόρτιση ολοκληρώνεται αυτόματα, πριν μπορέσουν να υποστούν ζημιά τα στοιχεία της μπαταρίας.

Φορτίζετε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες με τους εγκεκριμένους φορτιστές της Hilti για επαναφορτιζόμενες μπαταρίες Li-Ion.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Δεν είναι αναγκαία η φόρτιση ανανέωσης των επαναφορτιζόμενων μπαταριών, όπως στις NiCd ή NiMH.
- Η διακοπή της διαδικασίας φόρτισης δε μειώνει τη διάρκεια ζωής της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας.
- Η διαδικασία φόρτισης μπορεί να αρχίσει ανά πάσα στιγμή χωρίς να επηρεαστεί αρνητικά η διάρκεια ζωής. Δεν υπάρχει φαινόμενο μνήμης όπως στις NiCd ή NiMH.
- Οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες αποθηκεύονται πλήρως φορτισμένες σε δροσερό και ξηρό χώρο. Η αποθήκευση των επαναφορτιζόμενων μπαταριών σε υψηλές θερμοκρασίες περιβάλλοντος (πίσω από τζάμια παραθύρων) είναι ασύμφορη, μειώνει τη διάρκεια ζωής των μπαταριών και αυξάνει το ρυθμό αυτοεκφόρτισης των στοιχείων της μπαταρίας.
- Εάν οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες δεν φορτίζονται πλέον πλήρως, έχουν χάσει χωρητικότητα λόγω γήρανσης ή υπερκαταπόνησης. Είναι δυνατή η εργασία με τέτοιες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες,

θα πρέπει όμως να αντικατασταθούν με την πρώτη ευκαιρία με καινούργιες.

6.3 Στοιχεία ενδείξεων στο φορτιστή 4

Πράσινη λυχνία στο φορτιστή	Μόνιμα αναμμένη	Η συσκευή είναι συνδεδεμένη στο ρεύμα και έτοιμη για λειτουργία.
	Αναβοσβήνει	Η μπαταρία είναι πολύ κρύα (<0°C) ή πολύ ζεστή (>60°C), δεν πραγματοποιείται φόρτιση. Μόλις η μπαταρία φτάσει στην απαιτούμενη θερμοκρασία, η συσκευή ενεργοποιεί αυτόματα τη διαδικασία φόρτισης.
	Φως σβηστό	Βλάβη στο φορτιστή. Αποσυνδέστε και συνδέστε ξανά τη συσκευή, εάν εξακολουθεί να μην ανάβει το φως, απευθυνθείτε στο σέρβις της Hilti.

6.4 Στοιχεία ενδείξεων στις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες 5

6.4.1 Ένδειξη διαδικασίας φόρτισης

Όταν ανάβει μόνιμα η πράσινη λυχνία στο φορτιστή, το αναβόσβημα μιας λυχνίας στις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες υποδηλώνει τη διαδικασία φόρτισης.

6.4.2 Ένδειξη υψηλής/χαμηλής θερμοκρασίας

Εάν οι μπαταρίες είναι πολύ ζεστές ή πολύ κρύες, αναβοσβήνει η πράσινη λυχνία στο φορτιστή. Στα LED στις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες εμφανίζεται η κατάσταση φόρτισης των μπαταριών ιόντων λιθίου.

6.4.3 Ένδειξη ελαττωματικών επαναφορτιζόμενων μπαταριών

Όταν ανάβει μόνιμα η πράσινη λυχνία στο φορτιστή και είναι σβηστές όλες οι λυχνίες στις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες, αφαιρέστε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες από το φορτιστή. Εάν η λυχνία δε σβήσουν ακόμη και μετά την ενεργοποίηση της ένδειξης κατάστασης φόρτισης στις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες, έχουν υποστεί βλάβη οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες. Αναθέστε στο Hilti Center τον έλεγχο των επαναφορτιζόμενων μπαταριών.

6.5 Αντικλεπτική προστασία TPS (προαιρετικά) στο φορτιστή C 4/36-ACS TPS 6

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Η συσκευή μπορεί να εξοπλιστεί προαιρετικά με τη λειτουργία "αντικλεπτική προστασία". Εάν η συσκευή είναι εξοπλισμένη με αυτήν τη λειτουργία, μπορεί να ξεκλειδωθεί και να τεθεί σε λειτουργία μόνο με το σχετικό κλειδί ενεργοποίησης.



6.5.1 Ενεργοποίηση λειτουργίας αντικλεπτικής προστασίας για τη συσκευή

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Περαιτέρω αναλυτικές πληροφορίες για την ενεργοποίηση και τη χρήση της αντικλεπτικής προστασίας μπορείτε να βρείτε στις οδηγίες χρήσης „Αντικλεπτική προστασία“.

6.5.1.1 Κωδικοποίηση TPS με Company Card

1. Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν μπαταρίες στο φορτιστή.
2. Συνδέστε το φινις της συσκευής στην πρίζα.
3. Τοποθετήστε την Company Card εντός ενός λεπτού στο σύμβολο με κλειδί που υπάρχει στη συσκευή. Η κίτρινη λυχνία TPS αναβοσβήνει γρήγορα (λειτουργία προγραμματισμού).
4. Απομακρύνετε την Company Card από το σύμβολο με κλειδί.
5. Τελειώστε την κωδικοποίηση αποσυνδέοντας το φινις από την πρίζα και περιμένετε μέχρι να σβήσει η πράσινη λυχνία στο φορτιστή.
ΥΠΟΔΕΙΞΗ Η διαδικασία αυτή μπορεί να διαρκέσει μερικά δευτερόλεπτα.

6.5.1.2 Διαγραφή κωδικοποίησης στη συσκευή με Company Card

1. Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν μπαταρίες στο φορτιστή.
2. Συνδέστε το φινις της συσκευής στην πρίζα. Η κίτρινη λυχνία αναβοσβήνει αργά.
3. Τοποθετήστε την Company Card εντός ενός λεπτού στο σύμβολο με κλειδί που υπάρχει στη συσκευή (για το σημείο που υπάρχει το σύμβολο με κλειδί, βλέπε οδηγίες χρήσης της συσκευής). Η κίτρινη λυχνία TPS αναβοσβήνει γρήγορα.
4. Απομακρύνετε την Company Card από το σύμβολο με κλειδί.
5. Τοποθετήστε την Company Card για δεύτερη φορά στο σύμβολο με κλειδί. Η κίτρινη λυχνία σβήνει και η αντικλεπτική προστασία ακυρώνεται.
6. Τελειώστε την αποκωδικοποίηση αποσυνδέοντας το φινις από την πρίζα και περιμένετε μέχρι να σβήσει η πράσινη λυχνία στο φορτιστή.
ΥΠΟΔΕΙΞΗ Η διαδικασία αυτή μπορεί να διαρκέσει μερικά δευτερόλεπτα.

6.5.2 Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση της λειτουργίας αντικλεπτικής προστασίας για τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες

6.5.2.1 Ενεργοποίηση της λειτουργίας αντικλεπτικής προστασίας TPS στις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες με Company Card

1. Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν μπαταρίες στο φορτιστή.
2. Συνδέστε το φινις της συσκευής στην πρίζα.
3. Τοποθετήστε την Company Card εντός ενός λεπτού στο σύμβολο με κλειδί που υπάρχει στη συσκευή. Η κίτρινη λυχνία TPS αναβοσβήνει γρήγορα.
4. Απομακρύνετε την Company Card από το σύμβολο με κλειδί.
5. Ανάλογα με τον τύπο μπαταρίας της Hilti, τοποθετήστε κουμπωτά ή συρταρωτά την μπαταρία στην προβλεπόμενη υποδοχή. Δε θα αρχίσει η διαδικασία φόρτισης.
6. Πατήστε το κουμπί TPS για την ενεργοποίηση της μπαταρίας στο φορτιστή. Ανάβει η κίτρινη λυχνία TPS στις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες στο φορτιστή.
7. Απομακρύνετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία από το φορτιστή.
8. Επαναλάβετε τα βήματα 5 έως 7 ανάλογα με τον αριθμό των επαναφορτιζόμενων μπαταριών που θέλετε να κωδικοποιήσετε.
9. Τελειώστε την κωδικοποίηση αποσυνδέοντας το φινις από την πρίζα και περιμένετε μέχρι να σβήσει η πράσινη λυχνία στο φορτιστή.
ΥΠΟΔΕΙΞΗ Η διαδικασία αυτή μπορεί να διαρκέσει μερικά δευτερόλεπτα.
10. Μπορείτε πλέον να φορτίσετε ως συνήθως τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες σε κάθε φορτιστή της Hilti για επαναφορτιζόμενες μπαταρίες Li Ion με λειτουργία TPS και σχετική κωδικοποίηση.

6.5.2.2 Διαγραφή λειτουργίας αντικλεπτικής προστασίας TPS στις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες με Company Card

1. Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν μπαταρίες στο φορτιστή.
2. Συνδέστε το φως της συσκευής στην πρίζα.
3. Τοποθετήστε την Company Card εντός ενός λεπτού στο σύμβολο με κλειδί που υπάρχει στη συσκευή. Η κίτρινη λυχνία TPS αναβοσβήνει γρήγορα.
4. Απομακρύνετε την Company Card από το σύμβολο με κλειδί.
5. Ανάλογα με τον τύπο μπαταρίας της Hilti, τοποθετήστε κουμπωτά ή συρταρωτά την μπαταρία στην προβλεπόμενη υποδοχή. Δε θα αρχίσει η διαδικασία φόρτισης. Ανάβει η κίτρινη λυχνία TPS στις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.
6. Πατήστε το κουμπί TPS για την ενεργοποίηση της μπαταρίας στο φορτιστή. Σβήνει η κίτρινη λυχνία TPS στις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες στο φορτιστή.
7. Απομακρύνετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία από το φορτιστή.

8. Επαναλάβετε τα βήματα 5 έως 7 ανάλογα με τον αριθμό των επαναφορτιζόμενων μπαταριών που θέλετε να αποκωδικοποιήσετε.
9. Τελειώστε την αποκωδικοποίηση αποσυνδέοντας το φως από την πρίζα και περιμένετε μέχρι να σβήσει η πράσινη λυχνία στο φορτιστή.
ΥΠΟΔΕΙΞΗ Η διαδικασία αυτή μπορεί να διαρκέσει μερικά δευτερόλεπτα.
10. Μπορείτε πλέον να φορτίσετε ως συνήθως τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες σε κάθε φορτιστή της Hilti για επαναφορτιζόμενες μπαταρίες Li Ion.

6.5.3 Θέση σε λειτουργία

1. Συνδέστε το φως της συσκευής στην πρίζα. Η κίτρινη λυχνία αντικλεπτικής προστασίας αναβοσβήνει. Η συσκευή είναι πλέον έτοιμη για τη λήψη του σήματος από το κλειδί ενεργοποίησης.
2. Φέρτε το κλειδί ενεργοποίησης πάνω στο σύμβολο της κλειδαριάς. Όταν σβήσει η κίτρινη λυχνία αντικλεπτικής προστασίας, η συσκευή έχει ενεργοποιηθεί.
ΥΠΟΔΕΙΞΗ Εάν διακοπεί η παροχή ρεύματος, για παράδειγμα αλλάζοντας χώρο εργασίας ή διακοπής ρεύματος, η ετοιμότητα λειτουργίας της συσκευής διατηρείται για περ. 5 λεπτά. Σε μεγαλύτερες διακοπές πρέπει να ενεργοποιηθεί ξανά η συσκευή με το κλειδί ενεργοποίησης.

7 Φροντίδα και συντήρηση

ΠΡΟΣΟΧΗ

Αποσυνδέστε το φως από την πρίζα.

7.1 Φροντίδα του εργαλείου

ΠΡΟΣΟΧΗ

Διατηρήστε το εργαλείο, ιδίως τις επιφάνειες της λαβής, στεγνό, καθαρό και χωρίς λάδια και γράσα. Μη χρησιμοποιείτε υλικά περιποίησης που περιέχουν σιλικόνη.

Το εξωτερικό κέλυφος του εργαλείου είναι κατασκευασμένο από πλαστικό ανθεκτικό στην κρούση.

Ποτέ μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο με βουλωμένες σχισμές αερισμού! Καθαρίζετε τις σχισμές αερισμού προσεκτικά με μια στεγνή βούρ-

τσα. Εμποδίστε την εισχώρηση ξένων σωμάτων στο εσωτερικό του εργαλείου. Καθαρίζετε τακτικά την εξωτερική πλευρά του εργαλείου με ένα ελαφρά βρεγμένο πανί καθαρισμού. Μη χρησιμοποιείτε συσκευή ψεκασμού, συσκευή εκτόξευσης δέσμης ατμού ή τρεχούμενο νερό για τον καθαρισμό! Με αυτόν τον τρόπο μπορεί να επηρεαστεί αρνητικά η ηλεκτρική ασφάλεια του εργαλείου.

7.2 Συντήρηση

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Επισκευές σε ηλεκτρικά μέρη και η αντικατάσταση το καλωδίου τροφοδοσίας επι-

τρέπεται να διενεργούνται μόνο από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

Ελέγχετε τακτικά όλα τα εξωτερικά μέρη της συσκευής για τυχόν ζημιές και την άψογη λειτουργία όλων των χειριστηρίων. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή, όταν έχουν υποστεί ζημιά εξαρτήματά της ή όταν δε λειτουργούν άψογα

τα χειριστήρια. Αναθέστε την επισκευή της συσκευής στο σέρβις της Hilti.

7.3 Έλεγχος μετά από εργασίες φροντίδας και συντήρησης

Μετά από εργασίες φροντίδας και συντήρησης πρέπει να ελέγχετε εάν έχουν τοποθετηθεί και λειτουργούν σωστά όλα τα συστήματα προστασίας.

8 Διάθεση στα απορρίμματα

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Σε περίπτωση ακατάλληλης απόρριψης του εξοπλισμού μπορούν να παρουσιαστούν τα ακόλουθα:

Κατά την καύση πλαστικών μερών δημιουργούνται τοξικά αέρια, που μπορούν να προκαλέσουν ασθένειες.

Οι μπαταρίες μπορεί να εκραγούν και να προκαλέσουν έτσι δηλητηριάσεις, εγκαύματα, χημικά εγκαύματα ή ρύπανση στο περιβάλλον, όταν υποστούν ζημιά ή εκτεθούν σε υψηλές θερμοκρασίες.

Πετώντας τη συσκευή απλά στα σκουπίδια, επιτρέπετε σε αναρμόδια πρόσωπα να χρησιμοποιήσουν ακατάλληλα τον εξοπλισμό. Ενδέχεται να τραυματίσουν σοβαρά τον εαυτό τους ή τρίτους καθώς και να ρυπάνουν το περιβάλλον.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Πετάξτε αμέσως τις χαλασμένες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες. Μακριά από παιδιά. Μη αποσυναρμολογείτε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες και μην τις καίτε.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Διαθέτετε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες στα απορρίμματα σύμφωνα με τις εθνικές διατάξεις ή επιστρέψτε τις παλιές επαναφορτιζόμενες μπαταρίες στη Hilti.



Οι συσκευές της Hilti είναι κατασκευασμένες σε μεγάλο ποσοστό από ανακυκλώσιμα υλικά. Προϋπόθεση για την ανακύκλωσή τους είναι ο κατάλληλος διαχωρισμός των υλικών. Σε πολλές χώρες, η Hilti έχει οργανωθεί ήδη ώστε να μπορείτε να επιστρέψετε την παλιά σας συσκευή για ανακύκλωση. Ρωτήστε το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών της Hilti ή τον σύμβουλο πωλήσεων.



Μόνο για τις χώρες της ΕΕ

Μην πετάτε τις ηλεκτρικές συσκευές στον κάδο οικιακών απορριμμάτων!

Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/EK περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών και την ενσωμάτωσή της στο εθνικό δίκαιο, τα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να επιστρέφονται για ανακύκλωση με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

9 Εγγύηση κατασκευαστή, συσκευές

Η Hilti εγγυάται ότι η συσκευή που παράλαβετε είναι απαλλαγμένη από αστοχίες υλικού και κατασκευαστικά σφάλματα. Η εγγύηση αυτή ισχύει μόνο υπό την προϋπόθεση ότι η χρήση, ο χειρισμός, η φροντίδα και ο καθαρισμός της συσκευής γίνεται σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης της Hilti και ότι διατηρείται το τεχνικό ενιαίο σύνολο, δηλ. ότι με τη συσκευή χρησιμοποιούνται μόνο γνήσια ανταλλάξιμα, αξεσουάρ και ανταλλακτικά της Hilti.

Η παρούσα εγγύηση περιλαμβάνει τη δωρεάν επισκευή ή τη δωρεάν αντικατάσταση των ελαττωματικών εξαρτημάτων καθ' όλη τη διάρκεια ζωής της συσκευής. Εξαρτήματα που υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά από τη χρήση, δεν καλύπτονται από την παρούσα εγγύηση.

Αποκλείονται περαιτέρω αξιώσεις, εφόσον κάτι τέτοιο δεν αντίκειται σε δεσμευτικές εθνικές διατάξεις. Η Hilti δεν ευθύνεται ιδίως για έμμεσες ή άμεσες ζημιές από ελαττώματα ή επακόλουθα ελαττώματα, απώλειες ή έξοδα σε σχέση με τη χρήση ή λόγω αδυναμίας χρήσης της συσκευής για οποιοδήποτε σκοπό. Αποκλείονται ρητά προφορικές βεβαιώσεις για τη χρήση ή την καταλληλότητα για συγκεκριμένο σκοπό.

Για την επισκευή ή αντικατάσταση, η συσκευή ή τα σχετικά εξαρτήματα πρέπει να αποστέλλονται αμέσως μετά τη διαπίστωση του ελαττώματος στο αρμόδιο τμήμα της Hilti.

Η παρούσα εγγύηση περιλαμβάνει όλες τις υποχρεώσεις παροχής εγγύησης από πλευράς Hilti και αντικαθιστά όλες τις προηγούμενες ή σύγχρονες δηλώσεις, γραπτές ή προφορικές συμφωνίες όσον αφορά τις εγγυήσεις.

10 Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ (πρωτότυπο)

Περιγραφή:	Φορτιστής
Περιγραφή τύπου:	C 4/36 / C 4/36-ACS
Έτος κατασκευής:	2006

Δηλώνουμε ως μόνοι υπεύθυνοι, ότι αυτό το προϊόν ανταποκρίνεται στις ακόλουθες οδηγίες και πρότυπα: 2006/95/EK, 2004/108/EK, 2011/65/EE, EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN ISO 12100.

**Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,
FL-9494 Schaan**



Paolo Luccini
Head of BA Quality and Process
Management
Business Area Electric Tools &
Accessories
01/2012



Jan Doongaji
Executive Vice President
Business Unit Power
Tools & Accessories
01/2012

Τεχνική τεκμηρίωση στην:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland



Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.: +423 / 234 21 11

Fax: +423 / 234 29 65

www.hilti.com

Hilti = registered trademark of Hilti Corp., Schaan

W 3159 | 0713 | 00-Pos. 1 | 1

Printed in Liechtenstein © 2013

Right of technical and programme changes reserved S. E. & O.

272431 / A3

